



İslami İlimler Dergisi

The Journal of Islamic Sciences

مجلة العلوم الإسلامية

طرائق نمو اللغة العربية عند إبراهيم أنيس - آراؤه، اعتراضاته، مقترحاته -

İBRAHİM ENİS'E GÖRE ARAP DİLİNİN GELİŞME YOLLARI -ONUN GÖRÜŞLERİ, İTİRAZLARI VE ÖNERİLERİ-

METHODS OF THE GROWTH OF THE ARABIC LANGUAGE ACCORDING TO İBRAHİM ANİS -HIS OPINIONS,
OBJECTIONS, SUGGESTIONS-

Majed HAJMOHAMMAD

Dr. Öğretim Üyesi, Hakkari Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, Temel İslam Bilimleri / Arap Dili ve Belagati, ORCID ID: 0000-0003-3315-712X, e-mail: majedhajmohammad85@gmail.com

Makale Bilgisi / Article Information

Makale Türü / Article Type: Araştırma Makalesi / Research Article

Makale Dili / Article Language: Arapça / Arabic

Geliş Tarihi / Received: 02 Ocak 2024 / 02 January 2024

Kabul Tarihi / Accepted: 22 Şubat 2024 / 22 February 2024

Yayın Sezonu / Pub Date Season: Bahar 2024/ Spring 2024

Cilt / Volume: 19, Sayı / Issue: 1

Plagiarism / İntihal: Bu makale, en az iki hakem tarafından incelendi ve intihal içermediği teyit edildi / This article has been reviewed by at least two referees and scanned via a plagiarism software

Etik Beyan / Ethical Statement: Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur / It is declared that scientific and ethical principles have been followed while carrying out and writing this study and that all the sources used have been properly cited.



الملخص

اهتمّ علماؤنا القدماء والمحدثون بمسائل نمو اللغة العربية، وتنميتها، وتعيدها، فأكثرها فيها العناية، وقدموا أبحاثاً نيرة ومستفيضة لبحث الطرائق والوسائل التي أمدت لغتنا بفيض زاخر من الألفاظ، وجعلتها من أغزر اللغات السامية مادة، وأكثرها تنوعاً في الأساليب، وأدقها في القواعد، غير أنهم لا يكادون يربطون بينها، ولا نكاد نلاحظ في كلامهم أنهم نظروا إلى تلك الطرائق والوسائل على أنها المنابع أو الروافد التي تمدّ اللغة بكل جديد مُستحدث من الكلمات والأساليب، فلم يعرضوها مرتبة مُبوبة في كتاب واحد، بل كانت جهودهم شذرات متفرقة مبعثرة بين طيات كتبهم، إلى أن جاء إبراهيم أنيس، فجمع وقسّم ورتّب هذه الطرائق في كتابه «من أسرار اللغة».

بناء على ما تقدّم أراد الباحث أن يعرض ويدرس جهود إبراهيم أنيس العلمية في الحديث عن طرائق نمو اللغة، وتقسيمه لها، وتعليقاته عليها، واعتراضاته على بعض آراء وتقسيمات علماء اللغة المتأخرين لها، فبدأ دراسته بمقدمة تحدّث فيها عن حياة إبراهيم أنيس وأهم مؤلفاته، كما ذكر مفهوم النمو اللغوي وعوامله، وفي العرض خصّص الباحث ثلاث طرائق بالدراسة، وهي: القياس والاشتقاق والقلب والإبدال، فبيّن تقسيم وترتيب وتعريف إبراهيم أنيس لها، ثم تحدّث عن آرائه فيها، واعتراضاته عليها وعلى بعض العلماء الأقدمين ممّن قعدوا لها ووضعوا أساسها كابن جني وابن السكيت وابن فارس وغيرهم، وكذلك عرض الباحث موقف إبراهيم أنيس من قرارات مجمع اللغة العربية في هذه الطرائق، ثم ختم حديثه بعدة نتائج بينها في نهاية الدراسة.

الكلمات المفتاحية: اللغة، طرائق، آراء، القياس، الاشتقاق، القلب.

Öz

Eski ve modern dönemdeki âlimler Arapçanın kurullarının konulması ve gelişmesine dair meselelere önem vermişlerdir. Bu konuya çok ilgi duymuşlardır. Arapçayı bol lafızlarla besleyen ve Sami dilleri arasında en zengin, üslup türleri en fazla ve kuralları en sağlam olan bir dil kılan yol ve araçları araştırmak için aydınlatıcı ve verimli çalışmalar ortaya koymuşlardır. Fakat âlimler bu yollar ve araçlar arasında bir irtibat kurmamışlardır. Âlimlerin ifadelerine bakıldığında onların bu yol ve araçlara, yeni kelime ve üsluplarla dili besleyen kaynaklar olarak baktıkları görülmektedir. Onlar bu yolları müstakil bir kitapta bölümler halinde zikretmemişlerdir. Onların bu konudaki çabaları eserleri içinde dağınık bir şekilde olmuştur. İbrahim Enîs gelinceye kadar bu durum bu şekilde devam etmiştir. İbrahim Enîs, "Mîn Esrârî'l-Belâğa" adlı eserinde bu yolları bir araya toplamış, bölümlendirmiş ve düzenlemiştir.

Bu çalışmada İbrahim Enîs'in, dilin gelişme yolları konusundaki çabaları, bu yolları bölümlendirmesi, bu yollarla ilgili açıklamaları, müteahhirin dilcilerin bu konudaki görüşleri ve sınıflandırmalarına dair yaptığı itirazları incelenmiştir. Bu çalışmanın giriş bölümünde İbrahim Enîs'in hayatı, eserleri, dilin gelişmesi ve bunun etkenleri ele alınmıştır. Bu çalışmada dilin gelişmesiyle ilgili üç yol

ele alınmıştır. Bunlar da kıyas, iştikak ve kalb/ibdâldir. İbrahim Enîs'in bunları sınıflandırma, düzenleme ve tanımlaması ele alınmıştır. Daha sonra onun bu konudaki görüşü incelenmiştir. İbn Cinnî, İbnü's-Sikkît ve İbn Fâris gibi dilin esaslarını koyan ilk dönem âlimlerine yaptığı itirazlara yer verilmiştir. İbrahim Enîs'in, Mecma'u'l-Lüğati'l-'Arabiyye'nin bu yollarla ilgili kararlarına karşı tutumu ele alınmıştır. Çalışmanın sonunda ulaşılan sonuçlara yer verilmiştir.

Anahtar kelimeler: Dil, Yollar, Kıyas, İştikâk, Kalb.

Abstract

Our ancient and modern scholars were interested in the issues of the growth of the Arabic language, its development, and its refinement, so they took more care of it, and provided enlightening and extensive research to discuss the methods and means that provided our language with a rich abundance of words, and made it one of the most prolific Semitic languages material, and the most diverse in styles, and the most accurate in grammar, but they hardly link them, and we hardly notice in their words that they looked at those methods and means as the sources or tributaries that provide the language with all the new new words and methods, they did not offer them classified In one book, their efforts were scattered fragments scattered among the folds of their books, until Ibrahim Anis came, and he collected, divided and arranged these methods in his book "From the secrets of language".

Based on the foregoing, the researcher wanted to present and study Ibrahim Anis's scientific efforts in talking about the methods of language growth, and his division of it, and his comments on it, and his objections to some of the opinions and divisions of late linguists to it, so he began his study with an introduction in which he talked about the life of Ibrahim Anis and his most important books, as he mentioned the concept of linguistic growth and its factors, and in the presentation the researcher allocated three methods of study, namely: Measurement, derivation, heart and substitution, between the division, arrangement and definition of Ibrahim Anis her, and then talked about his views on them, and his objections to them and some of the older scholars who sat her and laid her foundation as Ibn Jinni and Ibn Skeet and Ibn Faris and others, as well as the researcher presented the position of Ibrahim Anis of the decisions of the Arabic Language Academy in these methods, and then concluded his speech with several results including at the end of the study.

Keywords: language, methods, opinions, measurement, derivation, heart.

مقدمة

تعد ظاهرة نمو اللغة وتوسيعها ظاهرة قديمة حديثة، انبرى لها علماء اللغة والنحو والبلاغة، وتناولتها مجامع اللغة العربية - ولاسيما في القاهرة- بالبحث والدراسة، غير أنها ظلت محل تنازع بين الباحثين والدارسين، ومنهم الدكتور إبراهيم أنيس الذي أدلى بدلوه في هذه الظاهرة، وكانت له آراء وتعليقات ذات أهمية كبرى، جعلناها محل دراسة وبحث. فجاءت هذه الدراسة بهدف الكشف عن واحد من علماء قلائل، حملوا على عاتقهم عبء دراسة علم اللغة واللهجات في العصر الحديث، كما سلطت الدراسة الضوء على إسهاماته في طرائق نمو اللغة ونقلها إلى آفاق حديثة، وكشفت عن جهوده العلمية، وآرائه ومقترحاته، وانتقاداته لعلماء العربية الأقدمين في طريقة تعاملهم مع آليات توسيع اللغة العربية.

أهمية الدراسة: تكمن أهمية الدراسة في كونها من الدراسات القليلة التي كشفت عن هذا الجانب العلمي في حياة إبراهيم أنيس الذي يمكن لدارسي اللغة أن يؤرّخوا به، فالدرس اللغوي اختلف بعد جهوده عمّا كان عليه قبله، ولا سيما في طرائق نمو اللغة العربية. وكذلك تنبع أهمية الدراسة من كونها بيّنت ودرست طريقة تقسيمه لهذه الطرائق، والتزامه بهذا التقسيم، وتميزه عن غيره من علماء عصره به.

أسئلة الدراسة: طرح الباحث في دراسته أسئلة عدة، منها: كيف رتب إبراهيم أنيس طرائق نمو اللغة؟ وهل كان لترتيبه غرض معين؟ وما موقفه من جهود علماء اللغة الأقدمين في عرضهم لهذه الطرائق؟ وما موقفه من قرارات مجمع اللغة العربية؟ ولماذا حمل على ابن جني وابن السكيت في ظاهرتي القياس والقلب؟

منهج الدراسة: انتهج الباحث في هذا الدراسة منهجاً علمياً يقوم على ربط النتائج بأسبابها، واستخلاص الحقائق من قراءتها، دونما تأثير بقول أو تحيز لرأي، ولم يسع إلى استنتاج بلا سند، أو حقيقة بلا إثبات، أو قطع برأي؛ لذلك اتبع الباحث في أثناء دراسته مناهج علمية عدّة، منها: المنهج التاريخي القائم على تقديم لمحة تاريخية عن حياة الكاتب، والمنهج الجمعي القائم على جمع معلومات عن هذه الطرائق، والمنهج الاستقصائي التحليلي القائم على تفحص الأمور واستخراج حقائقها.

الدراسات السابقة: سُبقت هذه الدراسة بدراسات أخرى، تناولت موسّعات اللغة، وآليات تنميتها، إلا أن تلك الدراسات كانت تقتصر على دراسة آلية واحدة، كالاقتناع، أو القياس، أو النحت، دون أن تحاول الجمع بينها، كما أنها لم تسلط الضوء على آراء علماء اللغة المعاصرين، واعتراضاتهم أو اقتراحاتهم بشكل موسّع، بل اكتفت بإشارات عابرة سريعة، وقد تميّزت هذه

الدراسة عن سابقتها بأنها بحثت في طرائق نمو اللغة العربية عند عالمٍ محدث، وبينت أنه أول من أطلق على هذه الآليات اسم طرائق، كما عرضت آراءه ومقترحاته وماأخذه على ما سمّاه بطرائق نمو اللغة العربية، وتحدثت عنها، ومن أهم الدراسات السابقة التي طرقت أبواب هذا الموضوع: الاتساع اللغوي بين القديم والحديث¹. واللغة العربية وآليات توليد ألفاظ الحضارة². وظاهرة الاشتقاق عند مجمع اللغة العربية بالقاهرة³. وظاهرة النحت بين القدماء والمحدثين⁴.

التعريف بإبراهيم أنيس

وُلد إبراهيم أنيس في مدينة القاهرة سنة 1906م، وبها تلقى تعليمه الأول، ثم التحق بالمدرسة التجهيزية، وفيها حصل على الشهادة الثانوية، ثم التحق بدار العلوم العليا وحاز على إجازتها سنة 1930م، واشتغل بتدريس اللغة العربية لمدة ثلاث سنوات، وفي سنة 1933م اختير لبعثة دراسية في أوروبا، فسافر إلى بريطانيا ودرس فيها، وحصل فيها على بكالوريوس الشرف في اللغة العبرية والآرامية والسريانية سنة 1939م، ثم الدكتوراه في المقارنات السامية سنة 1941م، وبعد عودته منها عُيّن مدرّسا بدار العلوم في سنة 1942م، ثم اختير عميداً لها، توفي - رحمه الله - إثر حادث أليم سنة 1978م، ومن أشهر من تلقى العلم على يديه الأستاذ الدكتور عبد الصبور شاهين، والأستاذ الدكتور أحمد عمر مختار⁵.

له إسهامات لغوية كثيرة سيتعرضها الباحث ضمن صفحات هذه الدراسة. ترك إرثاً علمياً كبيراً تمثل في عشرات المقالات العلمية المنشورة في مجلات عربية وعالمية، وسبعة كتب فريدة من نوعها، كلّها في الدراسات اللغوية، وهي:

1- الأصوات اللغوية.

2- دلالة الألفاظ.

3- من أسرار اللغة.

4- في اللهجات العربية.

5- يقى الشعر.

- 1 عطية نايف الغول، الاتساع اللغوي بين القديم والحديث، (البيروني، عمان، 2008، دون ط).
- 2 محمد صاري، «اللغة العربية وآليات توليد ألفاظ الحضارة»، مجلة أبو ليوس 4/3 (جانفي 2015).
- 3 محمد صالح ياسين عباس، «ظاهرة الاشتقاق عند مجمع اللغة العربية»، مجلة الآداب/109، (سبتمبر 2014).
- 4 زينب مديح جبارة النعمي، «ظاهرة النحت بين القدماء والمحدثين»، مجلة واسط للعلوم الإنسانية 18/7، (حزيران 2011).
- 5 ينظر: نزار أباطة- محمد رياض المالح. إتمام الأعلام «ذيل لكتاب الأعلام لخير الدين الزركلي» (بيروت: دار صادر، 1999، 14؛ محمد مهدي علام، مجمع اللغة العربية في ثلاثين عاماً (القاهرة: المطابع الأميرية، 1966) 2-1.

6- اللغة بين القومية والعالمية.

7- مستقبل اللغة العربية المشتركة.⁶

مفهوم النمو اللغوي وعوامله

ورد لفظ النمو في معاجم اللغة العربية بعدة معانٍ، منها: زيادة الشيء، والتوسع فيه أكثر فأكثر.⁷ أما اصطلاحاً فُقصد به انتقال اللغة من «طور إلى طور أحسن وأفضل على أساس أن اللغة بهذا الانتقال قد أدت وظيفتها على خير وجه، فقابلت حاجات الإنسان المتجددة في حياته الفكرية والمادية، ولم تقف عاجزة أو جامدة عن مواكبة الحركة الدائبة في المجتمع الذي يحتضنها»⁸.

وقد تأثرت اللغة العربية كغيرها من اللغات الحية في تنمية ثروتها اللغوية وتوسيعها بعدة عوامل، واتّبع طرائق ووسائل مختلفة؛ لتتمكن من مسايرة ومواكبة الحضارة والتقدم العلمي؛ ولتسعف المتحدثين بها في إيجاد الألفاظ المناسبة للدلالة على معانٍ ومخترعات جديدة حديثة، لم تكن في عصر المتأخرين من علماء اللغة.⁹

ولأن الباحثين قد أفاضوا في ذكر هذه العوامل، قرّر الباحث أن يقف عند عاملين اثنين، رأى فيهما الدافع الأساسي في نمو اللغة وتطورها. أولهما: العامل اللغوي، وثانيهما: العامل الاجتماعي. أما العامل اللغوي: فسيتوسّع الباحث في الحديث عنه في مراحل متقدمة من الدراسة؛ لأنه العامل الأهم الذي استوقف علماء العربية الأقدمين، أمثال سيبويه (ت 180 هـ)، وابن السراج (ت 316 هـ)، وابن جني (ت 392 هـ)، والجواليقي (ت 540 هـ)، وابن فارس (ت 395 هـ). ومن المحدثين أمثال: عبد الله العلايلي، والأب أنستاس الكرملي، وجرجي زيدان، وأمين الخولي، وشوقي ضيف، وتمام حسان، وإبراهيم أنيس. ويعد الأخير في هذا الميدان رائدَ الدرس اللغوي الحديث، ولا سيّما في حديثه عن طرائق نمو اللغة في كتابه «من أسرار اللغة».

أما العامل الاجتماعي (غير اللغوي) الذي أدّى دوراً مهماً في نمو اللسان العربي وراثته وتضخّم رصيده اللغوي، فيمكن تقسيمه إلى عدّة أقسام ينتج عن اجتماعها ما يُعرف بالعامل الاجتماعي،

6 ينظر: محمود فهمي حجازي، التفكير اللغوي عند إبراهيم أنيس (القاهرة: مجمع اللغة العربية، 1999) 2-3؛ أحمد عبد الرحمن حماد، عوامل التطور اللغوي «دراسة في نمو وتطور الثروة اللغوية» (بيروت: دار الأندلس، 1983) 15.

7 ينظر: أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين. تح. مهدي المحزومي وإبراهيم السامرائي (القاهرة: دار ومكتبة الهلال، دون ت) 8/؛ أبو هلال الحسن بن عبد الله بن سهل بن سعيد بن يحيى بن مهران العسكري، الفروق اللغوية. تح: محمد إبراهيم سليم (القاهرة: دار العلم والثقافة، دون ت) 180؛ أبو الحسن علي بن إسماعيل بن سيده المرسي، المحكم والمحيط الأعظم. تح: عبد الحميد هنداوي (بيروت: دار الكتب العلمية، 2000) 10/ مادة ن م و.

8 حلمي خليل، المولد في اللغة العربية «دراسة في نمو اللغة العربية وتطورها بعد الإسلام» (بيروت: دار النهضة العربية، 1985) 20.

9 أحمد عبد الرحمن حماد، عوامل التطور اللغوي «دراسة في نمو وتطور الثروة اللغوية» (بيروت: دار الأندلس، 1983) 15.

ومن هذه الأقسام:

أ. الفكر واللغة: يمكن القول: إنّ نمو اللغة وتطور معاني ألفاظها وتغيرها من أصلها الحسيّ إلى معان قد تكون فلسفية، يعتمد بشكل كبير على نمو وتطور الفكر؛ أي لولا التطور الفكري لَمَا نمت اللغة وأخذت أشكالاً جديدة¹⁰.

ب. المجتمع واللغة: إن ما يخضع له المجتمع من مؤثرات وتطورات، يؤثّر في تطور اللغة؛ لأن اللغة نظام اجتماعي يخضع لتطورات المجتمع الذي لا يثبت على حال، فعندما يتطور المجتمع وينمو، فإن اللغة تتطور وتنمو، فكل تطوّر يحدث في المجتمع يتردد صداه في اللغة¹¹.

ج. تغيرات القوى «صراع الحضارات والأُمم» أو ما يمكن تسميته بالفتوحات العربية الإسلامية: فبعد أن دانت الجزيرة العربية بالإسلام، وجّه المسلمون أنظارهم صوب العراق والشام ومصر وبلاد فارس، وبدأت الفتوحات الإسلامية تسير على قدم وساق في بلاد تمتلك إرثاً حضارياً كبيراً لم يشهد العرب له مثيلاً قبل خروجهم من جزيرتهم، الأمر الذي دفع بكثير من علماء العربية إلى قيادة حراك علمي كثيف؛ لمواكبة التغير والتمازج والمثاقفة التي أخذت تقع بين البيئة العربية والبيئات الأجنبية المفتوحة¹²، فالعربي واجه سيلاً جارفاً من ألفاظ الحضارة التي انتقل إليها، فبدأ بطريقة عفوية وتلقائية باستعارة ألفاظ أهل هذه البلاد، وأخذ ينطق بتسمياتهم التي يسمون بها ما يحيط بهم، وما يستخدمونه، فكان لزاماً عليهم إيجاد طرق ووسائل لنقل الكلمات الجديدة، وإيجاد مسميات للأشياء التي لم يشهدها العرب من قبل¹³، فوضعوا مصطلحات متنوعة في شتى المجالات، كالدينية، واللغوية، والاجتماعية، والفلسفية، وغيرها، فأصبحت تلك المعاني والألفاظ بعد حين من صميم اللغة العربية، منها: «البرنامج، والصهرنج، والقانون، والأسطول، والنيروز، والسجل...»¹⁴. يضاف إلى هذه الأسباب أن اللغة العربية بعد أن بدأت في الانتشار خارج جزيرة العرب، تحوّلت إلى لغة كتابيّة تحريريّة، تحتاج إلى تعديد وضبط لقواعدها ومصطلحاتها. وخير دليل على ما ذهب إليه الباحث في حديثه عن النمو اللغوي عند العرب، قول ابن فارس: «كانت العرب في جاهليتها على إرث من إرث آبائهم في لغاتهم وآدابهم ونسائكهم وقرابينهم، فلما جاء الله -جل ثناؤه- بالإسلام، حالت أحوال

10 حلمي خليل، المولد في اللغة العربية «دراسة في نمو اللغة العربية»، 26.

11 ينظر: ج فندريس، اللغة. تر. عبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص (القاهرة: المركز القومي للترجمة، 2014) ص35؛ شارلز بيغ ماكيفر، المجتمع. تر. علي أحمد موسى (القاهرة: مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر، مكتبة النهضة، بدون ت) 17.

12 ينظر: عباس حسن، اللغة والنحو بين القديم والحديث (القاهرة: دار المعارف، 1966) 18؛ عبد الغفار حامد هلال، العربية «خصائصها وسماتها» (القاهرة: مكتبة وهبة، 2004) 290.

13 ينظر: هاشم محمد سويفي، «المنظور المعاصر لنظرية القياس ودوره في تنمية العربية»، مجلة علوم اللغة 4/2 (حزيران 2008) 37؛ رمضان عبد التواب، التطور اللغوي «مظاهره وعلله وقوانينه» (القاهرة: مكتبة الخانجي، 1997) 99.

14 صاري، محمد، اللغة العربية وآليات توليد ألفاظ الحضارة، مجلة أبو ليوس، ع4، 2016، (1-27)، ص4-5.

ونسخت ديانات، وأبطلت أمور، ونقلت من اللغة ألفاظ من مواضع إلى مواضع آخر، بزيادات زيدت، وشرائع شرّعت، وشرائط شرطت، فعفي الآخر الأول»¹⁵.

ولكن لا بد من الإشارة إلى أن العربية استطاعت بزمن قياسي استيعاب المتغيرات، والتعبير عن كل ما صادفه أبنائها في البيئات الجديدة بألفاظ عربية دقيقة، وقد أتبعَتْ في ذلك عدّة طرق ووسائل، تحدث عنها إبراهيم أنيس في كتابه (من أسرار اللغة)، وهي موضوع بحثنا ودراستنا، فرتبها، وبين منهج واضعها، واعترض على بعضها.

طرائق نمو اللغة عند إبراهيم أنيس

لم يجر العرب على طريقة واحدة في صكّ ألفاظ الحضارة وإثراء مفردات لغتهم، وزيادتها، وتنويعها، وتعريب الوافد إليها أو نقله، بل يظهر من خلال الآليات التي استعملوها أنّهم تصرّفوا بكيفيات مختلفة، ليس من السهل صياغتها في قواعد ثابتة؛ لأن بعض هذه الآليات عانى من اضطرابات متعددة. وعلى الرغم من كلّ هذه الصعوبات التي واجهت علماء العربية إلا أنّهم تمكنوا بفضل مرونة لغتهم وما تتوافر عليه من ضوابط وقواعد من وضع آليات متعددة ومتنوعة لعملية تنمية اللغة وضبط المفردات الأجنبية التي بدأت تتسرّب إليها، إلا أنّها جاءت متفرقة مُشتتة مُبعثرة في بطون كتبهم، إلى أن قام إبراهيم أنيس بجمعها، وترتيبها، بطريقة لم يسبق إليها، وقد جاءت على النحو الآتي:

1. القياس: تعريفه، تقسيمه، ضوابطه، آراء العلماء فيه ومجمع اللغة العربية.

قدم إبراهيم أنيس - كما فعل النحويون- القياس على بقية طرائق تنمية اللغة؛ «لأنه أوضح وسيلة من وسائل نمو اللغة»¹⁶، و«أكثرها عناية ورعاية لدى القدماء من العلماء»¹⁷؛ ولما يمتلكه من دور بارز في توسيع اللغة وتنمية رصيدها؛ ولأنه القلب النابض للغة إلى جانب السّماع¹⁸. فهو من أهم الأدوات الإجرائية التي عملت على سد نقص اللّغة، وتوليد صيغ جديدة؛ لتحل محل صيغ قديمة، والمحافظة على اللغة¹⁹؛ فلولاها لضاقت على الناطق بها، وعمّت الفوضى في التّخاطب، ولما تعلّم أحد منا لغة المنشأ. فواضعو اللغة قد أبقوا طريق القياس مفتوحاً لنا؛ لتلحق الكَلِم بأشباهاها في هيئة مبانيها، أو نسق تركيبها، ونُسوي بينهما²⁰.

15 أحمد بن فارس بن زكريا القزويني الرازي، الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها. نج. محمد علي بيضون (بيروت: دار الكتب العلمية، 1997) 44.

16 عبد الغفار حامد هلال، العربية «خصائصها وسماتها» (القاهرة: مكتبة وهبة، 2004) 288.

17 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة (القاهرة: مكتبة الأنجلو، 1966) 8.

18 صاري محمد صاري، اللغة العربية وآليات توليد ألفاظ الحضارة، 9.

19 محمد حسن عبد العزيز، القياس في اللغة (القاهرة: دار الفكر العربي، القاهرة، 1995) 131.

20 محمد الخضر حسين، القياس في اللغة العربية (القاهرة: المطبعة السلفية، القاهرة، 1353 هـ) 23.

تعريفه للقياس: عرّفه بأنه «ليس إلا استنباط مجهول من معلوم، فهو مقارنة كلمات بكلمات أو صيغ بصيغ أو استعمال باستعمال، رغبة في التوسع اللغوي، وحرصاً على اطراد الظواهر اللغوية»²¹. فلم يبتعد عن تعريف سابقه للقياس كابن الأنباري (ت 577 هـ) الذي رأى أن القياس هو «حمل فرع على أصل بعلّة، وإجراء حكم الأصل على الفرع، وقيل هو إلحاق الفرع بالأصل بجامع»²² وإلى غير ذلك من التعاريف التي اعتبرها ابن الأنباري في النهاية «حدود كلها متقاربة»²³. كما عرّفه السيوطي (ت 911 هـ) بأنه «حمل غير المنقول على المنقول إذا كان في معنا»²⁴، كما عرّف لفظه القياس على أنها «حمل العرب أنفسهم لبعض الكلمات على أخرى، وإعطاؤها حكمها لوجه يجمع بينهما»²⁵ وبذلك دارّ أنيس في دائرة سابقه من حيث تعريفه للقياس.

تقسيمه للقياس: قسّم أنيس القياس إلى قسمين، أولهما: القياس المصنوع: عدّه صناعة نحوية، لا يمتّ للقياس اللغوي الحقيقي بصلة ما؛ لأنه من علل النحاة المخترعة التي ادّعوا ظلماً وتجنّباً أن العرب راعوها في التفرقة بين الأساليب، وعمدوا إليها، كأنما كان كلّ العرب الأقدمين علماء في النحو، يدركون علله وحيله، كما أدركها أصحاب النحو من المتأخرين²⁶. وثانيهما: القياس الطبيعي: فقد عرضه من خلال موقف مجمع اللغة العربية منه، ورأى أن مجال القياس فيه واضحاً وجلياً، وهو القياس الذي نعهده في كلّ اللغات، والذي تنمو به اللغة وتتسع، فتساير التطور الاجتماعي وما يتطلبه من تجديد في اللغة. ووضع عدّة ضوابط وقواعد - مستنداً فيها على بعض أفكار ومقترحات «محمد الخضر حسين»²⁷ - تُمكنُ الشخص من اللجوء إلى القياس عند حدوثها، فيستنبط بذلك مجهولاً من معلوم، ويسدّ نقصاً كبيراً في معاجم اللغة، وهي:

1- حين تذكر كتب اللغة المصادرَ ولا تذكرُ أفعالها أو العكس، أو حين يُذكر الفعلُ الثلاثي ولا يُذكر بابه، نلجأ إلى القياس.

2- تعريب الدخيل، بجعله على نمط الكلمات العربية ونسجها.

- 21 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 8.
- 22 أبو البركات عبد الرحمن كمال الدين بن محمد الأنباري، الإغراب في جدل الإعراب ولمع الأدلة. تح. سعيد الأفغاني (دمشق - بيروت: دار الفكر، 1971) 93.
- 23 أبو البركات عبد الرحمن كمال الدين بن محمد الأنباري، الإغراب في جدل الإعراب ولمع الأدلة، ص 9.
- 24 عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين السيوطي، الاقتراح في أصول النحو. تح. عبد الحكيم عطية - علاء الدين عطية (دمشق: دار البيروتية، 2006) 79.
- 25 محمد الخضر حسين، القياس في اللغة العربية، 25.
- 26 ينظر: إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، ص 15؛ أحمد سليمان ياقوت، ظاهرة الإعراب في النحو العربي وتطبيقها في القرآن الكريم (الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، 199) 175-176.
- 27 فقيه تونسي، وعالم لغوي، وشاعر، ورحالة، وفصلح ديني، ورائد من رواد الوسطية والتجديد في القرن الرابع عشر الهجري، وأحد كبار شيوخ الجامع الأزهر، له العديد من البحوث والدراسات في علوم اللغة العربية، من أهمها: حياة اللغة العربية، القياس في اللغة العربية. ينظر: علي الرضا الحسيني، موسوعة الأعمال الكاملة للإمام محمد الخضر حسين (دمشق - بيروت - الكويت، دار النوادر، 201) 71-76.

3- تعميم المعنى بعد أن كان خاصاً، قياساً على ما فعله العرب في كلمة (الخمير) التي كانت مقصورة على عصير العنب المسكر، فأصبحت تفيد كل ما هو مسكر ولو لم يتخذ من العنب²⁸.

مأخذه على اللغويين: صحَّح ما كان شائعاً بين الباحثين من أن القياس يقوم به اللغويون أو المجتهدون في العلوم الشرعية، وليس لغيرهم من المولدين والمحدثين أن يقيس؛ لذلك دعا إلى إباحة القياس اللغوي للموثوق بهم من الأدباء والشعراء²⁹، سائراً بذلك على مذهب أبي علي الفارسي (ت 377 هـ)، وجار الله الزمخشري (ت 538 هـ) والشهاب الخفاجي (ت 1069 هـ)، وغيرهم. أمّا اللغويون الذين رفضوا هذا النوع من القياس، وشددوا النكير على الشعراء والأدباء، فقد نعتهم بالغلالة المتمزتين³⁰.

رأيه في قرارات مجمع اللغة العربية: رأى أن مجمع اللغة العربية لم يأخذ بكل آراء المجددين من أعضائه الذين أرادوا توسيع القياس إلى أقصى ما يمكن، بحيث لا يشمل القياس بالألفاظ فقط، بل يشمل القياس في الأساليب والاستعمالات، فالمجمع -في رأيه- لم يستغل فكرة القياس في الدلالات قانعاً بالألفاظ والأبنية، ولم يحاول القياس في التراكيب؛ لكنه مع كل انتقاداته للمجمع إلا أنه أثنى عليه عندما وضع حداً لجدل النحاة في بعض مسائل القياس³¹.

موقفه من القياس الخاطئ: كان إبراهيم أنيس من أوائل اللغويين المحدثين الذين وقفوا عند مصطلح «القياس الخاطئ» (وعبر عنه بلفظ «التوهم») -كما فعل سيبويه (ت 180 هـ)، والفراء (ت 207 هـ)، وأبو عثمان المازني (ت 247 هـ)، والأزهري (ت 370 هـ)، وابن جنبي (ت 392 هـ)، وأبو محمد القاسم بن عثمان الحريري (ت 516 هـ)، وابن منظور (ت 711 هـ)³²- ووضع حدوده، وبرهن عليه بأدلة لا تدع مجالاً للشك في كلامه، ورأى أن العرب القدماء قد وقعوا فيه، كما وقع فيه أحفادهم من المحدثين. فالروايات التي رواها اللغويون القدماء عن صبي في البادية أو امرأة من قبيلة من القبائل، وما سمعوه عنهم، وما قاسوه على سماعهم هذا ليس إلا من باب القياس الخاطئ؛ وعليه فقد اعتبره سلاحاً ذا حدين، فبينما يُبعد بعض الكلمات في مدلولها أو صيغتها عن المؤلف الشائع في البيئة اللغوية، يعمل في الوقت نفسه على الاطراد والانسجام بين كثير من أمور اللغة. ف«هو في الحقيقة عملية منطقية تهدف في غالب صورها إلى جعل الظواهر اللغوية أكثر اطراداً وانسجاماً، فالطفل بنطقه للكلمات «أحمر، وأصفر، وأخضر» يكون قد أخضع تلك الصفات التي مؤنثها (فعلاء) إلى ما تخضع له الكثرة الغالبة من صفات اللغة التي تؤنث بالتاء مثل «جميل جميلة»

28 ينظر: محمد الخضر حسين، القياس في اللغة العربية، 25-26؛ إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 15.

29 ينظر: أنيس، إبراهيم، من أسرار اللغة، ص 30؛ حسين، محمد الخضر، القياس في اللغة العربية، ص 24-25.

30 ينظر: محمد الخضر حسين، القياس في اللغة العربية، 36؛ إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 13؛ عبد الغفار حامد هلال، العربية خصائصها وسماتها، 155؛ فؤاد حنا ترزي، في أصول اللغة والنحو، 124-125.

31 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 17؛ للتوسع والاستزادة ينظر: عباس حسن، اللغة والنحو بين القديم والحديث، 25-30.

32 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 30.

أي أنه طرد الباب على وتيرة واحدة نوعاً من القياس الخاطئ، وقد تحدّث رمضان عبد التواب عنها، ولم يختلف موقفه عن موقف إبراهيم أنيس³³. ورأى أن النحاة لجوء إلى القياس منذ أن وضعوا أسس علم النحو، وبدء التأليف فيه، ونقل كلاماً عن ابن سلام، أشار فيه إلى أن أبا الأسود الدؤلي كان أول من أسس العربية، وفتح أبوابها، وأنهج سبيلها، ووضع قياسها³⁴.

موقفه من خلاف المدرستين البصرية والكوفية بشأن القياس: تحدث أنيس عن الخلاف الحاصل بين المدرستين الكوفية والبصرية بشأن القياس، ورجح المدرسة البصرية على الكوفية؛ كونها اتبعت في قياسها الطريقة العلمية الحديثة في تععيد القواعد واستخراج مسائل اللغة، غير أنه أخذ على البصريين مأخذين:

- أولهما: أنهم قد بالغوا في التحري والتنقيب عن الشواهد السليمة³⁵، واستشهد بإجابة أبي عمر بن العلاء (ت 154 هـ) عن سؤال طرّح عليه، هو: «خبرني عمّا وضعت مما سميتّه عربية أيدخل فيه كلام العرب كلّها؟ فقال: لا. قال: فكيف تصنع فيما خالفتك فيه العرب وهو حجة؟ قال: أعمل على الأكثر وأسمي ما خالفني لغات»³⁶.

- ثانيهما: أنهم لم يحددوا نسبة المقيس عليه تحديداً دقيقاً، بل اختلفوا فيه بعض الاختلاف فما سمّاه أبو عمرو بن العلاء بالأكثر سمّاه غيره بالكثير أو بالباب أو بالأصل³⁷.

وعلى الرغم تأييده لمذهب البصريين إلا أنه في بعض الأحيان انتصر للكوفيين في ظاهرة القياس، إذ شكك في الروايات القائلة بأن الكوفيين كانوا يعتمدون في قياسهم على تأسيس قواعدهم على الشاهد الواحد أو الشاهدين، فرأى أن هذا القول يضيء عليهم صفة الغفلة بحيث يُسوون بين الظاهرة التي وردت لها أمثلة كثيرة، وبين تلك التي لم يرد فيها سوى مثالين أو مثال، ورأى أن الذين نقلوا لنا هذا الزعم كانوا يدركون أننا فقدنا معظم كلام الكوفيين في المسائل اللغوية، ولكنه أشار إلى أمر مهم وهو أن المدرستين لم تعرفا القياس إلا في صورته الأولى، وهو وضع الأحكام العامة للغة، وقد شبّه موقف البصريين بموقف المعتزلة، وشبه الكوفيين بأهل السنة أو موقف الظاهرية في الأندلس الذين كانوا يعتزون بالنصوص التي انحدرت إليهم من العرب اعتراضاً كبيراً³⁸.

33 ينظر: رمضان عبد التواب، التطور اللغوي، 109؛ محمد نوري محمد الموسوي- نجلاء حميد مجيد، «القياس الخاطئ في اللغة»، مجلة العلوم الإنسانية 4/22 (كانون الأول 201) 11-10-9.

34 ينظر: محمد الجمحي بن سلام، طبقات فحول الشعراء (بيروت: دار الكتبية العلمية، 2002) 5؛ جمال الدين أبي الحسن بن يوسف القفطي، إنباء الرواة على أبناء النحاة، تح. محمد أبو الفضل إبراهيم (القاهرة: دار الفكر العربي، 1986) 1/14؛ إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 8.

35 ينظر: إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 12؛ حسن عباس، اللغة والنحو بين القديم والحديث، 47؛ محمد الطنطاوي، نشأة النحو وتاريخ أشهر النحاة (القاهرة: دار المعارف، 1995) 102.

36 حمد بن الحسن أبو بكر الزبيدي، طبقات النحويين واللغويين. تح. محمد أبو الفضل إبراهيم (القاهرة: دار المعارف، 1984) 39.

37 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 12.

38 ينظر: إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 21-25؛ عباس حسن، اللغة والنحو بين القديم والحديث، 44.

ورفض أنيس إسراف وتعسف النحاة المتأخرين في استعمال مصطلح القياس إلى حد أننا سمعنا من معظم نحاة المدرسة الكوفية أن النحو كله قياس، وأنه من ينكر القياس ينكر النحو³⁹، وعلى رأسهم الكسائي (ت 189 هـ) الذي كان «يسمع الشاذ الذي لا يجوز إلا في الضرورة فيجعله أصلاً ويقيس عليه»⁴⁰. ولكن ما يلاحظ أنه على الرغم من كثرة توسعه في الحديث عن موقف النحاة من القياس إلا أن لم يذكر البتة موقف منكري القياس، الذي نادى به من يُعرفون بأصحاب المدرسة الظاهرية وعلى رأسهم ابن مضاء (ت 592 هـ)⁴¹، بل اكتفى برأي البصريين والكوفيين.

كذلك يرى أن النحاة واللغويين يكادون يُجمعون على الأخذ بالمطرّد قياساً وسماعاً، ورفض الشاذ في القياس والسماع؛ لكنهم يختلفون فيما سُمع عن العرب، وقد انقسموا في ذلك إلى فريقين:

- المجددين، نشطوا فيه وأكثروا من استخدامه.

- المحافظين، رغبوا عنه وتوفروا على ما يروى من كلام العرب فحسب⁴².

ورأى أن سر الخلاف بين علماء العربية في شأن القياس يرجع إلى اختلاف وجهات النظر في فهم المراد من أمرين: أولهما: معنى السليقة اللغوية. وثانيهما: كيفية التقعيد لقواعد لغة من اللغات. لكنه لم يكتفِ بذلك بل أدلّ بدلوها في هذا الخلاف، فأشار إلى أنه يرفض فكرة خلع صفة القداسة على السليقة العربية، ويرى أن التقعيد للغات ينبغي أن يكون من خلال اللغة النموذجية الأدبية⁴³.

2. الاشتقاق: تصنيفه، مأخذه عليه، اعتراضاته على ابن جني

تصنيفه للاشتقاق: عدَّ إبراهيم أنيس الاشتقاق الوسيلة الثانية لنمو اللغة، وتوالد موادها، وتكاثر كلماتها، فهو عملية استخراج لفظ من لفظ أو صيغة من أخرى، ورأى أن القياس هو الأساس الذي تبنى عليه هذه العملية؛ لكي يصبح المشتق مقبولاً معترفاً به بين علماء اللغة⁴⁴، وهذا ما أكده «حسن خان» عندما عدَّ الاشتقاق من وسائل النمو اللغوي، بقوله: «علم الاشتقاق علم باحث عن كيفية خروج الكلم بعضها من بعض»⁴⁵.

39 ينظر: أبو البركات عبد الرحمن كمال الدين بن محمد الأنباري، الإعراب في جدل الإعراب ولمع الأدلة، 95-99؛ جلال الدين بن عبد الرحمن السيوطي، بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة. تح. أبو الفضل إبراهيم (القاهرة: مطبعة عيسى البابي وشركاؤه، دون ت) 59-60؛ إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 21؛ جلال الدين بن عبد الرحمن السيوطي، الاقتراح في أصول النحو، 80.

40 جلال الدين بن عبد الرحمن السيوطي، بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة، 336.

41 أبو العباس أحمد بن عبد الرحمن بن محمد اللخمي القرطبي، الرد على النحاة. تح. محمد إبراهيم البنا (القاهرة: دار الاعتصام، 1979) 40-35.

42 ينظر: إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 13-14؛ فؤاد حنا ترزي، في أصول اللغة والنحو (بيروت: مطبعة دار الكتب، دون ت) 120.

43 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 37-38.

44 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 62.

45 حسن خان محمد صديق، العلم الخفاق عن علم الاشتقاق. (بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية، 2012) 12.

اعتراضه على بعض آراء اللغويين الأقدمين في الاشتقاق: رأى أنه ليس ثمة ارتباط عقلي منطقي بين حروف الكلمات التي تجري بينها عملية الاشتقاق، وضرب مثلاً على ذلك بكلمتي (فهم - وإدراك)⁴⁶، وكأنه يدحض بكلامه هذا أقوال كثير من علماء العربية السابقين، أمثال: الزجاجي (ت 340 هـ)، والرماني (ت 384 هـ)، والاستربابدي (ت 686 هـ)، والسيوطي (ت 911 هـ) وغيرهم، فقد أكدوا جميعاً على أنه ثمة ارتباط وثيق بشكل أو بآخر بين المشتق والمشتق منه، وأن إحدى الكلمتين مأخوذة من الأخرى، فهما بمثابة اقتطاع الفرع من الأصل⁴⁷، فهم بذلك يؤكدون على وجود ارتباط بين حروف الكلمات، بخلاف ما ذهب إليه إبراهيم أنيس.

موقفه من قرارات مجمع اللغة العربية في الاشتقاق: كذلك بيّن رأي علماء مجمع اللغة العربية في الاشتقاق، ووقف عند أسباب الاشتقاق، فرأى أن الاشتقاق العام «نوعاً من التوسع في اللغة يحتاج إليه الكاتب، وتلجأ إليه المجامع اللغوية؛ للتعبير عما قد يُستحدث من معان، ما يساعد اللغة على مسaire التطور الاجتماعي»⁴⁸، وهذا ما كان قد أكدته «فؤاد ترزي» عندما أن أكد على أن الاشتقاق وجد في العربية؛ ليوكب حياة الإنسان اللغوية، حيث يستمد منه العون، كلما حزّ به الأمر، واضطرتته حياته الحضارية المتطورة إلى توليد كلمات جديدة... وقد مرّ العرب بمثل هذه الحقبة في تاريخهم على أثر الفتوحات الإسلامية، وفي العصر الحديث بعد أن تعقدت حياتهم، وتلونت أفكارهم؛ نتيجة لاتصالهم بالغرب، ومحاولتهم اقتباس كثير من مصطلحاته، اقتضى ذلك أن تسير اللغة العربية الوضع الجديد، ويرى أن الاشتقاق وليد حاجة تقررهما الظروف، وتؤثر فيها البيئة إلى حد كبير⁴⁹.

مآخذة على ابن جني في مسألة الاشتقاق الكبير: حدّد إبراهيم أنيس بعض هذه المآخذ وردّها عليها، وقدّم أمثلة تؤكد أن ما ذهب إليه علماء اللغة المتأخرين لا يمكن عدّه قاعدة ثابتة مطردة في الاشتقاق عموماً والاشتقاق الكبير خصوصاً، بل إن فيه تعسفاً وتكلفاً ومبالغة وقع فيها كثير من علماء العربية المتأخرين، وعلى رأسهم ابن جني (ت 392 هـ) والثعالبي (ت 429 هـ)، غير أنه حمل على ابن جني الذي يعد رائداً في ميدان الاشتقاق الأكبر، فقد أكد في كثير من المناسبات أنه أول من وقف على هذا النوع من الاشتقاق بقوله: «هذا موضع لم يسمه أحد من أصحابنا... وإنما هذا

46 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 63.

47 ينظر: عبد الرحمن جلال الدين السيوطي، المزهرة في علوم اللغة. تح. محمد أحمد جاد المولى بكر وآخرون (بيروت: المكتبة العصرية، 1986) 354/1؛ عبد الرحمن جلال الدين السيوطي، الأشباه والنظائر في النحو (دمشق: مطبوعات مجمع اللغة العربية، 1987) 125/1؛ رضي الدين محمد بن الحسن الاستربابدي، شرح شافية ابن الحاجب. تح. محمد نور الحسن وآخرون (بيروت: دار الكتب العلمية، 1982) 334/1.

48 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، ص 4.

49 فؤاد حنا ترزي، الاشتقاق (بيروت: مكتبة ناشرون، 200) 32-33.

التلقيب لنا نحن... وذلك أن الاشتقاق عندي على ضربين: كبير وصغير⁵⁰. وشبه أنيس تصوراته وتخيالاته وتأملاته بأحلام اليقظة عند رجل اشتد ولعه وإعجابه باللغة العربية، فتصوّرَ فيها ما ليس فيها، وأضفى عليها من مظاهر السحر ما لا يصحُّ في الأذهان ولا تتصف به لغة من لغات البشر، يقول: «انظر إلى قول ابن جني إن حروف (ركب) مهما اختلف ترتيبها تعبر عن الإجهاد والمشقة. فمن قال إن كل ركوب فيه مشقة، إنما هو راحة إذا قيس بالمشي والعدو، ثم أليس يبرك الجمل ليستريح؟ ولا يلجأ الجمل إلى هذا إلا بعد الجهد والعنف؟! أما (ربكه) فبعيد معناه عن المشقة والإجهاد، ومن التعسف أن نتلمس في الربكة مشقة وأن نتلمس في كبر الجسم إجهاداً، وإنما كبر ليزداد قدرة على التغلب على الإجهاد والتعب⁵¹.

غير أن التأمل في الاشتقاق الأكبر عند ابن جني، يجد أنه لم يذكر أن الأمثلة التي قدمها في الاشتقاق الكبير تنطبق على كل أفعال اللغة العربية، بل يجد المتتبع لكلامه أنه قال عن الاشتقاق الكبير: «واعلم أنا لا ندعي أن هذا مستمر في جميع اللغة، كما لا ندعي للاشتقاق الأصغر أنه في جميع اللغة...»⁵². وعليه فإن ابن جني أقرّ بأن الاشتقاق بنوعيه الكبير والصغير صعب التطبيق على جميع نصوص اللغة، وبذلك فإن فهم إبراهيم أنيس لا يتوافق مع ما ذكره ابن جني بحسب رأي الباحث.

رأيه في الاشتقاق الأكبر: أطال أنيس الحديث عن الاشتقاق الأكبر، إذ رأى أنه من الأجدر به أن يعد من الكلمات التي تطورت أصواتها، والتي عادة ما تُبحث في فصل القلب والإبدال⁵³، وما ذهب إليه أنيس لم يكن جديداً، فابن جني كان قد أطلق على هذا النوع من الاشتقاق القلب اللغوي، أي أنه أشار ولو ضمناً أنه يدخل في باب القلب.

3. القلب والإبدال: رأيه فيه، واعتراضاته على ابن السكيت

يعدُّ من أهم عوامل موسّعات اللغة العربية، اعتنى به علماء اللغة الأقدمون كالأصمعي (ت 216 هـ) والزجاجي (ت 340 هـ) وابن السكيت (ت 244 هـ) وأبي الطيب الحلبي (ت 351 هـ)، وعدّوه من سنن العرب. صنفوا كتباً وأبحاثاً كثيرة فيه، من أهمها «القلب والإبدال»⁵⁴ لابن السكيت، و«الإبدال والمعاقبة والنظائر»⁵⁵ للزجاجي، و«الإبدال»⁵⁶ لأبي الطيب اللغوي، إلا أنهم لم

50 أبو الفتح عثمان بن جني، الخصائص. تح. محمد علي النجار (بيروت: عالم الكتب، دون ت) 133/2.

51 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 50-51.

52 أبو الفتح عثمان بن جني، الخصائص، 138/2.

53 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 52.

54 الكنز اللغوي في اللسن العربي "القلب والإبدال". تعليق. أوغست هنفر (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، 1903)

55 أبو القاسم عبد الرحمن بن إسحاق الزجاجي، الإبدال والمعاقبة والنظائر. تح. عزالدين التنوخي (دمشق: مطبوعات المجمع العلمي العربي، 1966).

56 أبو الطيب عبد الواحد بن علي اللغوي الحلبي، كتاب الإبدال. ت. عزالدين التنوخي (دمشق: مجمع اللغة العربية، 1961).

يجتمعوا على تسمية واحدة له، فسّموه «الإبدال، والبدل، والمبدل، والقلب، والمقلوب، والمحول، والمضارعة، والتعاقب، والنظائر، والاشتقاق الكبير أو الأكبر»⁵⁷، كذلك اختلفت الآراء هل يتم عمداً أم أنه لغات مختلفة لمعان متفقة؟⁵⁸. عزّفوه بأنه إقامة حرف مكان حرف آخر من الكلمة مع بقاء حروف الكلمة الأخرى، إما ضرورة أو استحساناً، نحو: (مَدَحَه، مَدَّهه)⁵⁹. وقسّموه إلى قسمين، أولهما: الإبدال الصرفي. وثانيهما: الإبدال اللغوي⁶⁰.

وأما القلب: فعّدوه أيضاً من سنن العرب في إنماء اللغة وتطويرها، يكون في الكلمة، وقد يقع في العبارة أيضاً⁶¹، وهو تقديم أو تأخير أحد حروف اللفظ الواحد مع حفظ معناه أو تغييره تغييراً طفيفاً، ويشترط أن يكون بين اللفظين تناسب في اللفظ والمعنى دون الترتيب، مثل: (جبدٌ، جذبٌ)، فالملاحظ أن الحروف في الأول هي عينها في الثاني، والمعنى فيهما متناسب، والفرق بينهما أن الباء في الأول قبل الذال على عكس الثاني⁶². وهو أقل وروداً من الإبدال، نحو لطم لطم، وجذب جذب. وسبب ذلك هو الميل لتخفيف اللفظ أو للتفتّن فيه، ويحدث في الغالب اعتباطاً⁶³.

موقفه من الإبدال: جعله الكتور إبراهيم أنيس ثالثاً من حيث الأهمية في عملية تنمية وإثراء مفردات اللغة العربية، بدأ حديثه عنه بالتعليق على رسالة صغيرة ليعقوب بن السكيت، ألمح إلى أن المتأخرين من علماء اللغة قد سلّموا وصدّقوا بقول ابن السكيت في أن هذه الظاهرة «من خصائص اللغة، وأنها من المسائل التي لا تحتاج إلى عناء في تفسيرها ولا يضح أن تكون موضع نقاش أو مدرسة، بل علينا أن نتلقاها قضية مسلماً بها»، فحمل عليهم لأنهم لم يُعملوا عقولهم في هذا القول، فكأنما تصوّر هؤلاء أن العرب كانوا يستبدلون حروفاً بأخرى دون سبب ظاهر، وينطق كل منهم على حسب ما يستهوي ويحب.

قسّم المتأخرين في قضية الإبدال إلى قسمين: قسم النحويين وقسم اللغويين، ولأنه رائد الدراسات اللغوية في العصر الحديث وقف في صفّهم؛ لأنه رأى أن النحاة قد خلطوا بين ظاهرتين مختلفتين في أثناء حديثهم عن «القلب والإبدال»⁶⁴.

- 57 إبراهيم السامرائي، التطور اللغوي التاريخي (بيروت: دار الأندلس، 1981)، 116-117.
- 58 أحمد عبد الرحمن حماد، عوامل التطور اللغوي «دراسة في نمو وتطور الثروة اللغوية» (بيروت: دار الأندلس، 1 83) 29-30.
- 59 ينظر: أبو الفتح عثمان بن جني، سر صناعة الإعراب. تح. حسن هندراوي (دمشق: دار القلم، 1992) 69؛ أحمد بن فارس بن زكريا القزويني الرازي، الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها، 154؛ أنستاس ماري الكرمل، نشوء اللغة العربية ونموها واكتنالها (القاهرة: المطبعة العصرية، 1938) 18.
- 60 صبحي إبراهيم الصالح، دراسات في فقه اللغة (بيروت: دار العلم للملايين، 1960) 232؛ عبد الرزاق بن فراج الصاعدي، تداخل الأصول اللغوية وأثره في بناء المعجم (المدينة المنورة: الجامعة الإسلامية، 200) 656/2.
- 61 أحمد بن فارس بن زكريا القزويني الرازي، الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها، 153.
- 62 عبد القادر بن مصطفى المغربي، الاشتقاق والتعريب (مصر: مطبعة الهلال، 1908) 14-15.
- 63 جرجي زيدان، الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية (بيروت: دار الحداثة، 1987) 63-64.
- 64 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 53-56.

مأخذه على ابن الكسيت ومن تلقى أبحاثه بالقبول والتسليم: يرى إبراهيم أنيس أن أيّ إبدال يجب أن يقع لسبب ظاهر؛ لذلك حمل على ابن الكسيت عندما أورد شاهدين شعريين أحدهما لأمرئ القيس والثاني للعجاج، واستشهد بهما على وقوع الإبدال في كلمة (التهتان) و(التهتال) وذهب إلى أن امرأ القيس قد اختار كلمة (التهتال) في قول:

فَسَحَّتْ دُمُوعِي فِي الرِّدَاءِ كَأَنَّهَا كَلَىٰ مِنْ شَعِيبٍ ذَاتِ سَحِّ وَتَهْتَانِ

ثم اختار العجاج كلمة (التهتال) في قوله:

عَزَّزَ مِنْهُ وَهُوَ مُعْطَى الْإِسْهَالِ ضَرَبُ السَّوَارِي مَتْنُهُ بِالْتَهْتَالِ

واكتفى ابن الكسيت بإيراد الشاهدين دون أن يذكر سبب وقوع الإبدال في هاتين الكلمتين، كذلك لم يذكر سبب اختيار الشاعرين لكلمتين مختلفتين، ما دفع أنيس إلى التعليق على فعله هذا بقوله: «ثم لا يكاد يذكر ابن الكسيت شيئاً عن أي الصورتين هو الأصل أو أيهما أكثر شيوعاً في أساليب اللغة، فكأنما قد تصوّر أن الصورتين على قدم المساواة، وأن المصادفة البحتة هي التي جعلت امرأ القيس يؤثر الصورة الأولى (التهتان) وجعلت العجاج يؤثر الصورة الثانية»⁶⁵ (التهتال).

وقد وجد الباحث أن سبب حمل أنيس على ابن الكسيت هو أن أنيساً يرى أن ما وقع هو إبدال لغوي؛ ظهر نتيجة التطور الصوتي الذي أصاب هاتين الكلمتين، وهو ما يضعه أنيس في باب اختلاف اللهجات، أو ما يُسمّيه بالإبدال الذي يقع في البيئة الواحدة، ودليل الباحث على ذلك قول أنيس: «حين نستعرض تلك الكلمات التي فُسِّرت على أنها من الإبدال حيناً، أو من تباين اللهجات حيناً آخر، لا نشك لحظة في أنها جميعاً نتيجة التطور الصوتي، أو أن الكلمة ذات المعنى الواحد حين تروى لها المعاجم صورتين أو نطقين ويكون الاختلاف بين الصورتين لا يجاوز حرفاً من حروفها، نستطيع أن نفسرها على إن إحدى الصورتين هي الأصل والأخرى هي فرع لها أو تطور عنها، غير أنه في كل حالة يُشترط أن نلاحظ العلاقة الصوتية بين الحرفين المبدل والمبدل منه»، أما إن كانت الكلمتان تنتميان إلى بيئتين مختلفتين فإن ذلك ليس بإبدال بل من لهجات العرب»⁶⁶. وهذا ما لم يُشر إليه ابن الكسيت، ولا من جاء بعده من علماء اللغة المتأخرين الذين نهجوا نهج صاحبهم دون أن يتنبهوا إلى هذه الملاحظة كابن فارس⁶⁷.

65 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 5-59.

66 ينظر: إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 53-54؛ الكزبي اللغوي في اللسان العربي «باب كتاب القلب والإبدال»، 4-5.

67 أحمد بن فارس بن زكريا القزويني الرازي، الصحاحي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها، 173.

كذلك ردّ إبراهيم أنيس سبب ما وقع فيه ابن السكيت ومن سار على نهجه إلى قلة دراية القدماء بالنظم الصوتية، ما دفعهم إلى الخلط بين الكلمات التي لا يتحقق فيها ارتباط صوتي، وعدّها من باب الإبدال، ولكنها ليست إلا مترادفات؛ لأنها تنتمي إلى منابع مختلفة، وهي أصل في ذاتها، نحو⁶⁸:

الطلس = الطمس

الزحاليق = الزحاليق

المعكول - المعكود

فكلمات الإبدال مما اختلف فيها المعنى مع كل من الصورتين اختلافاً طفيفاً، تنتمي إلى أصليين مختلفين، مثل: (الغمس والغطس)، (الفودج، والهودج). هذا مما أخذه هذا ابن السكيت؛ لأنه اعتبر هذا النوع من الكلمات من الإبدال، وهي في الحقيقة ليست كذلك، لأنها تختلف من حيث المعنى⁶⁹.

وقوع التصحيف في الإبدال: ولم يستبعد أن تكون بعض الكلمات التي أقحمت في مسائل الإبدال ليست إلا وليدة التصحيف أو التحريف، واستشهد على ذلك بقول ابن السكيت الذي رأى أنه قد وقع بين الفاء والكاف إبدالاً في كلمتي (حسكل، حسفل) وبالعودة إلى معاجم اللغة العربية كلسان العرب وجد إبراهيم أنيس أنها تروى بالقاف (حسقل) أيضاً والتي يعتقد أنها الأصل⁷⁰. وبذلك يؤكد أنيس على وقوع التصحيف في الكلمة، وهو ما لم ينتبه إليه كثير من العلماء، فتبعوا نهج ابن السكيت دون أن يتحققوا من صحة ما ذهب إليه.

تأييد بعض المحدثين لأنيس: أيّد الدكتور صبحي الصالح ما ذهب إليه إبراهيم أنيس بقوله: «ورأي المحدثين -على جرائته- أسلم اتّجاهها، وأصحّ نتيجة، ومن رأى تلك الطائفة من المتقدمين الذين ذهبوا إلى إكثار العرب من الإبدال كأنه سنة أو عادة، وكأن النُطقين المختلفين عندهم متساويان يوضع أحدهما مكان الآخر، وكأن يعتمدون هذا الإبدال إعجاباً به، وتفنناً فيه»⁷¹.

68 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 65.

69 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 68.

70 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 66-69.

71 صبحي الصالح، دراسات في فقه اللغة (بيروت: دار العلم للملايين، 2009)، 21.

خطورة التصحيف على اللغة والأدب والقرآن

التصحيف لغة: مصدر صحَّف يصحِّفُ تصحيفاً فهو مُصحِّفٌ والمفعول مُصحَّفٌ، يقال: صحَّفَ الكلمةَ: كتبها أو قرأها على غير صحَّتها لاشتباه في الحروف، أي حرَّفها عن وضعها. ويقال: صحَّفَ الصِّحافيَّ الخبرَ: حرَّفه⁷²، وقيل: «صحَّف أبو عبيدة في مجلس واحد في ثلاثة أحرف فقال: ضربه فانعقر، وإنما هو فانعقر. وقال: فيصدره حشك والصحيح حسك. وقال: شلَّت يده، والصَّواب شلَّت يده»⁷³.

التصحيف اصطلاحاً: هو «أن يأخذ الرجل لفظة من قراءته في صحيفة - ولم يكن سمعه من الرجال - فيغيره عن الصواب، وقد وقع فيه جماعة من الأجلاء من أئمة اللغة وأئمة الحديث»⁷⁴. وقد يقع في الخط، أو في السمع⁷⁵. اعتنى به القدماء، فأفردوا له مصنفات عدَّة، منها: «التنبيه على حدوث التصحيف»⁷⁶ لحمزة بن الحسن الأصفهاني (ت 360هـ)، و«ما يقع فيه التصحيف والتحريف»⁷⁷ لأبي سعيد العسكري (ت 382هـ) وغيرهما كثير. أسهم النساخ والطباعون، في شيوع التصحيف والتحريف⁷⁸. عدَّه بعض علماء اللغة آفة عظيمة أوقعت العلماء في مجادلات طويلة أضاعت كثيراً من أوقاتهم وعلومهم وأعمارهم⁷⁹.

أدرك إبراهيم أنيس خطره على اللغة والقرآن والأدب، فالتراث الأدبي - على سبيل المثال - «في كل حضارة من الحضارات الإنسانية هو مقياس تقدّمها وريقها، والتراث الأدبي عند العرب دليل على رفعة الحضارة الإسلامية التي ساهموا في بنائها وازدهارها بأوفى نصيب»⁸⁰ فحدّر منه، واعتبر الكلمات التي أقحمت في مسائل الإبدال ليست إلا وليدة التصحيف أو التحريف، وأن ظاهرة التصحيف قد تركت آثاراً أو ندوباً فيما روي لنا من اللغة، وقيل إنها شوّهت القراءات القرآنية، حتى إن أهل اللغة كانوا يتواصون «لا تأخذوا القرآن من المصحفين»⁸¹، ويبيّن للقارئ أن العلماء

72 ينظر: أبو عبد الرحمن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي البصري، كتاب العين، تح. مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي (بيروت: دارومكتبة الهلال، دون ت) 3/ مادة صحف؛ أحمد مختار عمر عبد الحميد، معجم اللغة العربية المعاصرة (بيروت: عالم الكتب، 2008) مادة صحف.

73 أبو منصور الأزهري، محمد بن أحمد الهروي، تهذيب اللغة، ت. محمد عوض مرعب (بيروت: دار إحياء التراث العربي، 2001) 1 / مادة العين والقاف مع الراء.

74 عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين السيوطي، المزهر في علوم اللغة وأنواعها، 302/2.

75 ينظر: صبحي إبراهيم الصالح، دراسات في فقه اللغة، 236؛ عبد الغفار حامد هلال، العربية «خصائصها وسماتها»، 274.

76 حمزة بن الحسن الأصفهاني، التنبيه على حدوث التصحيف، ت. محمد أسعد طلس وآخرون (بيروت: دار صادر، 1992).

77 أبو أحمد الحسن بن عبد الله بن سعيد العسكري، ما يقع فيه التصحيف والتحريف، تح. عبد العزيز أحمد (مصر: مطبعة مصطفى البابي الحلبي، 1963).

78 رمضان عبد التواب، بحوث ومقالات في اللغة (القاهرة: مكتبة الخانجي، 1995)، 158.

79 الأب أنستاس ماري الكرمللي، نشوء اللغة العربية ونموها واكتنالهها، 27.

80 غوستاف غرونيباوم، حضارة الإسلام، تر. عبد العزيز توفيق جاويد (القاهرة: الألف كتاب، 1956)، 288.

81 ينظر: أبو أحمد الحسن بن عبد الله بن إسماعيل العسكري، تصحيقات المحدثين، تح. محمود أحمد ميرة (القاهرة: المطبعة الحديثة، 1402هـ) 7/1؛ محمد عبد الله ابن التمين، اللحن اللغوي وآثاره في الفقه واللغة (دبي: دائرة الشؤون الإسلامية، 2008)، 25.

كانوا يتهمون بعضهم البعض بالتصحيح، حتى بعد اختراع النقاط والحركات، وعليه فإنه يصل لنتيجة مفادها: أن التصحيح قد أصاب بعض الكلمات التي رويت في المعاجم العربية، وأن بعض الكلمات التي قيل إن فيها إبدال لا تمت للإبدال، بل يمكن اعتبارها وليدة التصحيح⁸².

وتأكيداً على صحة ما ذهب إليه إبراهيم أنيس في أن التصحيح وقع في المعاجم العربية، وجد الباحث بعد العودة إلى عدة دراسات أن الأزهري (ت 379 هـ) كان قد أشار إلى تصحيح وقع في كتاب «العين» للخليل عند قوله: «وتقيأت المرأة لزوجها تقيؤاً...»⁸³، فقال الأزهري: «لم أسمع: (تقيأت المرأة) باللفظ بهذا المعنى، وهو عندي تصحيح، والصواب: (تقيأت) بالفاء...»⁸⁴. وأكد على ذلك أبو أحمد العسكري (ت 382 هـ)⁸⁵، ونبه عليه المرزوقي في أماليه (ت 421 هـ)⁸⁶، وعلق على هذه المسألة أحمد فارس الشدياق عندما أخذ على الفيروزآبادي وقوعه في خطأ الخليل على الرغم من تنبيه العلماء على ذلك⁸⁷. ولم يكن الفيروزآبادي وحده من وقوع بهذا الخطأ بل وقوع فيه من أعاد تحقيق كتاب العين للخليل كالدكتور مهدي المخزومي، والدكتور إبراهيم السامرائي، والدكتور عبد الحميدي هندراوي، وهذا يؤكد على خطورة ما حاول أن ينبه إليه إبراهيم أنيس، وقد اكتفى الباحث بعرض دليل واحد؛ تجنباً للإطالة.

الخاتمة

بناء على ما تقدم تصل الدراسة إلى مجموعة من النتائج، جاءت على النحو الآتي:

النمو اللغوي يعني انتقال اللغة من طور إلى طور أحسن؛ لتلبية حاجات الإنسان المتجددة في حياته الفكرية والمادية. وقد أدى العاملان الاجتماعي واللغوي دوراً مهماً في نمو اللسان العربي، وثرائه، وتضخم رصيده اللغوي.

يعد إبراهيم أنيس أول من سَمَّى آليات نمو اللغة بطرائق، وأول من رتبها بهذه الكيفية التي عرضنها ضمن الدراسة.

قدّم إبراهيم أنيس القياس على بقية طرائق نمو اللغة العربية، وجعل له الصدارة، وقسمه إلى قسمين: قياس مصنوع، وقياس طبيعي. ورأى أن القياس المصنوع لا يمت للقياس اللغوي الحقيقي

82 إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، 70.

83 أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي البصري، كتاب العين، 5/ 240.

84 أبو منصور محمد بن أحمد الأزهري، تهذيب اللغة، تح. عبد السلام هارون- محمد علي النجار (القاهرة: الدار المصرية، دون ت)، 9 / 373.

85 أبو أحمد الحسن بن عبد الله بن سعيد العسكري، ما يقع فيه التصحيح والتحريف، 68.

86 أبو علي أحمد بن محمد بن الحسن المرزوقي، أمالي المرزوقي، تح. يحيى وهيب الجبوري (بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1995)، 135.

87 أحمد فارس الشدياق، الجاسوس على القاموس (سورية: دار النوادر، 2013)، 410-411.

بصلة ما؛ لأنه من علل النحاة المخترعة التي ادعوا ظلماً وتجنّياً أن العرب راعوها في التفرقة بين الأساليب. ودعا إلى إباحة القياس اللغوي للأدباء والشعراء، وعدم قصره على اللغويين أو المجتهدين سائراً بذلك على مذهب أبي علي الفارسي والزمخشري.

كذلك رأى أن مجمع اللغة العربية لم يأخذ بكل آراء المجددين من أعضائه الذين أرادوا توسيع القياس إلى أقصى ما يمكن.

عبر عن مصطلح القياس الخاطيء بمصطلح التوهم، وبرهن بأدلة لا تدع مجال للشك على أن العرب وقعوا فيه.

رفض إسراف وتعسف النحاة في استعمال مصطلح القياس، وعدّ النحو كله قياس.

عدّ الاشتقاق الوسيلة الثانية من وسائل نمو اللغة العربية، ورأى أنه نوع من التوسع يحتاجه الكاتب، وتلجأ إليه مجامع اللغة؛ للتعبير عما قد يُستحدث من معان، ما يساعد اللغة على مساهمة التطور الاجتماعي.

رأى أن الاشتقاق وليد حاجة تقررهما الظروف، وتؤثر فيها البيئة إلى حد كبير. حمل على ابن جني ورأى أنه تكلف كثيراً في حديثه عن الاشتقاق الكبير، وشبه تصوراته وتخيلاته وتأملاته بأحلام اليقظة عند رجل اشتد ولعه وإعجابه باللغة العربية، فتصور فيها ما ليس فيها، وأضفى عليها من مظاهر السحر ما لا يصح في الأذهان ولا تتصف به لغة من لغات البشر.

حمل على ظاهرة القلب والإبدال عند المتأخرين، وأشار إلى أنهم سلموا وقبلوا بما جاء به ابن السكيت دون أن يعملوا عقولهم في قوله بأن ظاهر القلب والإبدال من سنن العرب، ولا تحتاج إلى عناء في تفسيرها، ولا يصح أن تكون في موضع نقاش أو مداورة.

رأى أن الإبدال يكون بين الأحرف المتقاربة أما الأحرف المتباعدة التي وقع فيها إبدال اعتبره نوعاً من التصحيف أو التحريف. أما الخلط الذي وقع فيه القدماء في ظاهر القلب والإبدال فردّه إلى قلة درايتهم بالنظم الصوتية.

حذّر إبراهيم أنيس من خطر التصحيف على اللغة والقرآن والأدب، واعتبر الكلمات التي أقيمت في مسائل الإبدال ليست إلا وليدة التصحيف أو التحريف، وأن ظاهرة التصحيف قد تركت آثاراً أو ندوباً فيما روي لنا من اللغة، ورأى أنها شوّهت القراءات القرآنية، واستنتج أن بعض الكلمات التي قيل إن فيها إبدال لا تمت للإبدال، بل يمكن اعتبارها وليدة التصحيف.

المصادر والمراجع

- ابن الأنباري، أبو البركات عبد الرحمن كمال الدين بن محمد. الإغراب في جدل الإعراب ولمع الأدلة. تح. سعيد الأفغاني. دمشق: دار الفكر. ط2، 1971.
- ابن القفطي، جمال الدين ابن حسن علي بن يوسف. إنباء الرواة على أبناء النحاة. تح. محمد أبو الفضل إبراهيم. القاهرة: دار الفكر العربي. ط1، 1986.
- ابن جني، أبو الفتح عثمان. الخصائص. تح. محمد علي النجار. القاهرة: دار الكتب المصرية. دون ط، دون ط. ابن جني، أبي الفتح عثمان. سر صناعة الإعراب. تح. حسن هندراوي. دمشق: دار القلم. ط2، 1992.
- ابن سلام، محمد الجمحي. طبقات فحول الشعراء. بيروت: دار الكتب العلمية. دون ط، 2002.
- ابن سيده، أبو الحسن علي بن إسماعيل المرسي. المحكم والمحيط الأعظم. تح: عبد الحميد هندراوي. بيروت: دار الكتب العلمية، دون ط، 2000.
- ابن فارس، أحمد بن زكريا القزويني الرازي. الصحابي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها. تح: محمد علي بيضون. بيروت: دار الكتب العلمية، ط1، 1997.
- أبو الطيب، عبد الواحد بن علي اللغوي الحلبي. كتاب الإبدال. تح. عزالدين التنوخي. دمشق: مجمع اللغة العربية. دون ط، 1961.
- الاسترأبادي، رضي الدين محمد بن الحسن النحوي. شرح شافية ابن الحاجب. تح. محمد نور الحسن وآخرون. بيروت: دار الكتب العلمية. دون ط، 1982.
- أنيس، إبراهيم. من أسرار اللغة. القاهرة: مكتبة الأنجلو. ط3، 1966.
- ترزي، فؤاد حنا. في أصول اللغة والنحو. بيروت: دار الكتب. دون ط، دون ت.
- حسن، عباس. اللغة والنحو بين القديم والحديث. القاهرة: دار المعارف. دون ط، 1966.
- حسين، محمد الخضر. القياس في اللغة العربية. القاهرة: المطبعة السلفية. دون ط، 1353 هـ.
- الحسيني، علي الرضا. موسوعة الأعمال الكاملة للإمام محمد الخضر حسين. دمشق - بيروت - الكويت: دار النوادر. دون ط، 2010.
- حمّاد، أحمد عبد الرحمن. عوامل التطور اللغوي "دراسة في نمو وتطور الثروة اللغوية". بيروت: دار الأندلس. ط1، 1983.
- الخليل، أبو عبد الرحمن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي البصري. كتاب العين. تح. مهدي المخزومي - إبراهيم السامرائي. بيروت: دار الهلال. دون ط، دون ت.
- الخليل، أبو عبد الرحمن بن عمرو بن تميم الفراهيدي، كتاب العين، ت: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال، ج8، دون ط، دون ت.
- خليل، حلمي. المولد في اللغة العربية «دراسة في نمو اللغة العربية وتطورها بعد الإسلام». بيروت: دار النهضة العربية. ط2، 1985.
- الزبيدي، محمد بن الحسن أبو بكر. طبقات النحويين واللغويين. تح. محمد أبو الفضل إبراهيم. القاهرة: دار المعارف. ط2، 1984.
- الزجاجي، أبي القاسم عبد الرحمن بن إسحاق. الإبدال والمعاقبة والنظائر. تح. عزالدين التنوخي. دمشق: مطبوعات المجمع العلمي العربي. دون ط، 1963.
- زيدان، جرجي. الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية. بيروت: دار الحداثة. ط1، 1987.
- السامرائي، إبراهيم. التطور اللغوي التاريخي. بيروت: دار الأندلس. ط2، 1981.

- سويني، هاشم محمد. «المنظور المعاصر لنظرية القياس ودوره في تنمية العربية». مجلة علوم اللغة 2/4 (حزيران 2008)، 37-97.
- السيوطي، جلال الدين بن عبد الرحمن. بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة. تح. أبو الفضل إبراهيم. القاهرة: مطبعة عيسى البابي وشركاؤه. ط1، دون ت.
- السيوطي، جلال الدين بن عبد الرحمن، الاقتراح في أصول النحو. تح. عبد الحكيم عطية -علاء عطية. دمشق: دار البيروتية. ط 2، 2006.
- السيوطي، جلال الدين. الأشباه والنظائر في النحو. دمشق: مطبوعات مجمع اللغة العربية. دمشق. دون ط، 1987.
- السيوطي، عبد الرحمن جلال الدين. المزهري في علوم اللغة. ت. محمد أحمد جاد المولى بكر وآخرون. بيروت: المكتبة العصرية. دون ط، 1986.
- صاري، محمد. «اللغة العربية وآليات توليد ألفاظ الحضارة». مجلة أبو ليوس 4/3 (جانفي 2015)، 1-27.
- الصالح، صبحي إبراهيم. دراسات في فقه اللغة. بيروت: دار العلم للملايين. ط1، 1960.
- طرزي، فؤاد حنا. الاشتقاق. بيروت: مكتبة ناشرون. ط1، 2005.
- الطنطاوي، محمد. نشأة النحو وتاريخ أشهر النحاة. القاهرة: دار المعارف. ط2، 1995.
- عباس، محمد صالح ياسين. «ظاهرة الاشتقاق عند مجمع اللغة العربية». مجلة الآداب/109 (2014)، 207-250.
- عبد التواب، رمضان. التطور اللغوي «مظاهره وعلله وقوانينه». القاهرة: مكتبة الخانجي. ط3، 1997.
- عبد العزيز، محمد حسن. القياس في اللغة. القاهرة: دار الفكر العربي. ط1، 1995.
- العسكري، أبو هلال الحسن بن عبد الله بن سهل بن سعيد بن يحيى بن مهران. الفروق اللغوية. تح. محمد إبراهيم سليم. مصر: دار العلم والثقافة. دون ط، دون ت.
- الغول، عطية نايف. الاتساع اللغوي بين القديم والحديث. عمان: البيروني. دون ط، 2008.
- فندريس، ج. اللغة. تر. عبد الحميد الدواخلي - محمد القصاص. القاهرة: المركز القومي للترجمة. ط1، 2014.
- الكنز اللغوي في اللسن العربي «القلب والإبدال» تعليق. أوغست هفنز. بيروت: المطبعة الكاثوليكية. دون ط، 1903.
- ماكيفر، شارلز بيج. المجتمع. تر. علي أحمد موسى. القاهرة: مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر - مكتبة النهضة. بدون ط، بدون ت.
- محمد صديق، حسن خان. العلم الخفاق عن علم الاشتقاق. بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية. ط1، 2012.
- المغربي، عبد القادر بن مصطفى. الإشتقاق والتعريب. القاهرة: مطبعة الهلال. دون ط، 1908.
- الموسوي، محمد نوري محمد - مجيد، نجلاء حميد. «القياس الخاطيء في اللغة». مجلة العلوم الإنسانية 4/22 (كانون الثاني 2015)، 1-19.
- النعمي، زينب مديح جبارة. «ظاهرة النحت بين القدماء والمحدثين». مجلة واسط للعلوم الإنسانية 18/7 (حزيران 2011)، 9-33.
- هلال، عبد الغفار حامد. العربية «خصائصها وسماتها». القاهرة: مكتبة وهبة. ط5، 2004.
- ياقوت، أحمد سليمان. ظاهرة الإعراب في النحو العربي وتطبيقها في القرآن الكريم. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية. دون ط، 1994.

KAYNAKÇA

- 'Abbâs, Muhammed Sâlih Yâsin. "Zâhîretü'l-iştikâk 'inde mecma 'i'l-lüğati'l-'Arabiyye". *Mecelletü'l-Âdâb* /109 (2014), 207-250.
- 'Askerî, Ebû Hilâl el-Hasan b. Abdillâh b. Sehl b. Sâ 'îd b. Yahyâ b. Mehrân. *el-Fürûku'l-lüğaviyye*. thk: Muhammed İbrâhîm Selîm. Mısır: Dârü'l-İlim ve's-Sakâfe. ts. Abdüttevâb, Ramazân. *et-Tetavvürü'l-lüğavî-mezâhiruhü ve 'ilelühü ve kavânînih*. Kâhire: Mektebetü'l-Hâncî. 3. Basım, 1997.
- Ebü't-Tayyib, Abdülvâhid b. Alî el-Lüğavî el-Halebî. *Kitâbü'l-İbdâl*. thk: İzzüddîn et-Tenûhî. Dımaşk: Mecma 'u'l-Lüğati'l-'Arabiyye. 1961.
- Enîs, İbrâhîm. *Min esrârî'l-lüğa*. Kâhir: Mektebetü'l-Encelû. 3. Basım, 1966.
- Gül, 'Atiyye Nâyif. *el-İttisâ'u'l-lüğavî beyne'l-kadîm ve'l-hadîs*. Ammân: el-Bîrûnî. 2008.
- Halîl, Ebû Abdîrrahmân Ahmed b. 'Amr b. Temîm el-Ferâhîdî el-Basrî. *Kitâbü'l-'Ayn*. thk: Mehdî el-Mahzûmî-İbrâhîm es-Sâmîrrâ'î. Beyrut: Dârü'l-Hilâl. ts.
- Halîl, Hilmî. *el-Müvelled fi'l-lüğati'l-'Arabiyye-Dirâse fi nümiüvi'l-lüğati'l-'Arabiyye ve tetavvürühâ ba'de'l-İslâm*. Beyrut: Dârü'n-Nehdati'l-'Arabiyye. 2. Basım, 1985.
- Hammâd Ahmed Abdurrahmân. *'Avâmilü't-tetavvürü'l-lüğavî-Dirâse fi nümiüvi ve tetavvürî's-serveti'l-lüğaviyye*. Beyrut: Dârü'l-Endülüs. 1. Basım, 1983.
- Hasan, Abbâs. *el-Lüğati ve'nahv beyne'l-kadîmî ve'l-hadîs*. Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif. 1966.
- Hilâl, Abdülgaffâr Hâmid. *el-'Arabiyye-Hasâ'isuhâ ve simâtühâ*. Kâhire: Mektebetü Vehbe. 5. Basım, 2004.
- Hüseyin, Muhammed el-Hıdır. *el-Kiyâsü fi'l-lüğati'l-'Arabiyye*. Kâhire: el-Matbaatü's-Selefiyye. 1353.
- Hüseyinî, Alî er-Rızâ. *Mevsû'atü'l-a'mâli'l-kâmîle li'l-İmâm Muhammed el-Hıdır Hüseyin*. Dımaşk-Beyrut-Kuveyt: Dârü'n-Nevâdir. 2010.
- İbn Cinnî Ebü'l-Feth Osman. *Sırru sanâ'ati'l-i'râb*. thk: Hasan Hendâvî. Dımaşk: Dârü'l-Kalem. 2. Basım, 1992.
- İbn Cinnî, Ebü'l-Feth Osman. *el-Hasâ'is*, thk: Muhammed Alî en-Neccâr. Kâhire: Dârü'l-Kütübî'l-Mısriyye. ts.
- İbn Fâris, Ahmed b. Zekerıyyâ el-Kazvînî er-Râzî, *es-Sâhibî fi fıkhi'l-lüğati'l-'Arabiyye ve mesâ'ilühâ ve süneni'l-'Arab fi kelâmihâ*. thk: Muhammed Beyzûn. Beyrut: Dârü'l-Kütübî'l-İlmiyye, 1. Basım, 1997.
- İbn Selâm, Muhammed el-Cümahî, *Tabakâtü fühûli's-şu'ârâ'*. Beyrut: Dârü'l-Kütübî'l-İlmiyye. 2002.
- İbn Sîdeh, Ebü'l-Hasan Alî b. İsmâ'îl el-Mürsî, *el-Muhakkemü ve'l-muhîtü'l-a'zam*. thk: Abdülhamîd Hendâvî. Beyrut: Dârü'l-Kütübî'l-İlmiyye, 2000.
- İbnü'l-Enbârî, Ebü'l-Berekât Abdurrahmân Kemâüddîn b. Muhammed. *el-İğrâb fi cedeli'l-i'râb ve lüme'u'l-edille*. thk: Sa'îd el-Afgânî. Dımaşk: Dârü'l-Fikr. 2. Basım, 1971.
- İbnü'l-Kıftî, Cemâlüddîn b. Hasan Alî b. Yûsuf, *İnbâü'r-rüvâ'at 'alâ enbâ'i'n-nühât*. thk: Muhammed Ebü'l-Fazl İbrâhîm. Kâhire: Dârü'l-Fikri'l-'Arabî. 1. Basım, 1986.
- İstirâbâzî, Raziyyüddîn Muhammed b. el-Hasan en-Nahvî. *Şerhu Şâfiyeti İbni'l-Hâcib*. thk: Muhammed Nûr el-Hasan vd. Beyrut: Dârü'l-Kütübî'l-İlmiyye. 1982.
- Mağribî, Abdülkâdir b. Mustafâ. *el-İştikâk ve't-ta'rîb*. Kâhire: Matbaatü'l-Hilâl. 1908.
- McIver, Charlie Bik. *el-Müctema'*, çev: Alî Ahmed Mûsâ. Kâhire: Mü'essesetü Ferânkîlîn li-t-Tabâ'a ve'n-Neşr-Mektebetü'n-Nehdah. ts.

- Muhammed Siddîki, Hasan Hân. *el-'İlmü'l-hifâk 'an 'ilmi'l-iştikâk*. Beyrut: Mü'essesetü'l-Kütübî's-Sakâfe. 1. Basım, 2012.
- Musevî. Muhammed Nûrî Muhammed-Mecîd, Neclâ' Hamîd. "el-Kıyâsü'l-hâtî' fi'l-lüğâh". *Mecelletü'l-'Ulûmi'l-İnsâniyye*. 22/4 (Ocak 2015), 1-19.
- Na 'îmî, Zeyneb Medîh Cebbârah. "Zâhîretü'n-naht beyne'l-kudemâ' ve'l-mühaddisîn". *Mecelletü Vâsit li'l-'Ulûmi'l-İnsâniyye*. 7/18 (Haziran 2011), 9-33.
- Sâlih, Subhî İbrâhîm. *Dirâsâtün fi fıkhi'l-lüğâ*. Beyrut: Dârü'l-İlim li'l-Melâyîn. 1. Basım, 1960.
- Sâmîrrâ'î, İbrâhîm. *et-Tetavvürü'l-lüğâvî et-târîhî*. Beyrut: Dârü'l-Endülüs. 2. Basım, 1981.
- Sârî, Muhammed. "el-Lüğatü'l-'Arabiyye ve âliyyâtü tevlîd elfâzi'l-hadârah. *Mecelletü Ebûliyûs*. 3/4 (Ocak 2015), 1-27.
- Süveyfî, Hâşim Muhammed. "el-Manzûrû'l-mu'âsır li-nazariyyeti'l-kıyâs ve devruhü fi tenmiyeti'l-'Arabiyye". *Mecelletü 'ulûmi'l-lüğâ*. 4/2 (Haziran 2008), 37-97.
- Süyûtî Celâlüddîn b. Abdîrrahmân. *el-İktirâh fi usûli'n-nahv*. thk: Abdülhakim 'Atiyye-'Alâ' 'Atiyye. Dımaşk: Dârü'l-Beyrûtî. 2. Basım, 2006.
- Süyûtî, Celâlüddîn b. Abdîrrahmân. *Buğyetü'l-vü'ât fi tabakâti'l-lüğaviyyîn ve'n-nuhât*. thk: Ebü'l-Fazl İbrâhîm. Kâhire: Matbaatü 'İsâ el-Bâbî ve Şürekâ'üh, 1. Basım, ts.
- Süyûtî, Celâlüddîn b. Abdîrrahmân. *el-Müzhîr fi 'ulûmi'n-nahv*. thk: Muhammed Ahmed Câddü'l-Mevlâ Bekr ve diğeri. Beyrut: el-Mektebetü'l-'Asriyye. 1986.
- Süyûtî, Celâlüddîn. *el-Eşbâh ve'n-nazâ'ir fi'n-nahv*. Dımaşk: Matbû'âtü Mecma'î'l-Lüğati'l-'Arabiyye. Dımaşk: 1987.
- Tantâvî, Muhammed. *Neş'etü'n-nahv ve târihu eşheri'n-nuhât*. Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif. 2. Basım, 1995.
- Tarazî Fû'âd Hannâ. *el-İştikâk*. Beyrut: Mektebetü Nâşîrûn. 1. Basım, 2005.
- Tarazî Fû'âd Hannâ. *Fî usûli'l-lüğati ve'n-nahv*. Beyrut: Dârü'l-Kütüb, ts.
- Vendryes, Joseph. *el-Lüğâ*. çev: Abdülhâmîd ed-Devâhilî-Muhammed el-Kassâs. Kâhire: el-Merkezü'l-Kavmî li't-Terceme. 1. Basım, 2014.
- Yâkût, Ahmed Süleymân. *Zâhîretü'l-i-râb fi'n-nahvi'l-'Arabî ve tatbîkuhâ fi'l-Kur'âni'l-Kerîm*. el-İskenderiyye: Dârü'l-Ma'rife el-Câmi'iyye. 1994.
- Zebîdî, Muhammed b. el-Hasan Ebûbekir. *Tabakâtü'n-nahviyyîn ve'l-lüğaviyyîn*. thk: Muhammed Ebü'l-Fazl İbrâhîm. Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif. 2. Basım. 1984.
- Zeccâcî, Ebü'l-Kâsım Abdurrahmân b. İshâk. *el-İbdâl ve'l-mu'âkabetü ve'n-nazâ'ir*. thk: İzzüddîn et-Tenûhî. Dımaşk: Matbû'âtü'l-Mecma'û'l-İlmi'l-'Arabî. 1963.
- Zeydân, Corcî. *el-Felsefetü'l-lüğaviyye ve'l-elfâzi'l-'Arabiyye*. Beyrut: Dârü'l-Hadâse. 1. Basım, 1987.